

**Γνώμη για την πρόταση απόφασεως του Συμβουλίου περί εξουσιοδότησεως της 'Επιτροπής να συνάπτει δάνεια για την προαγωγή των επενδύσεων στο έσωτερικό της Κοινότητας**

Τό κείμενο πού αποτελεί αντικείμενο αὐτῆς τῆς γνώμης δημοσιεύεται στήν 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ἀριθ. C 341 τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1980 σελίδα 18.

**A. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΓΝΩΜΗΣ**

Τό Συμβούλιο ἀποφάσισε στίς 11 Νοεμβρίου 1980 νά συμβουλευθεῖ, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῶν ἄρθρων 235 καί 198 τῆς Συνθήκης περί ἰδρύσεως τῆς Ευρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, τήν Οἰκονομική καί Κοινωνική 'Επιτροπή γιά τήν ἀνωτέρω πρόταση.

**B. ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

'Η Οἰκονομική καί Κοινωνική 'Επιτροπή διαμόρφωσε τή γνώμη της γιά τό προαναφερθέν θέμα κατά τήν 185η σύνοδο τῆς ὀλομελείας της, πού ἔλαβε χώρα στίς Βρυξέλλες, στίς 25 καί 26 Φεβρουαρίου 1981.

Τό κείμενο αὐτῆς τῆς γνώμης εἶναι τό ἀκόλουθο:

**Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,**

'Εχοντας ὑπόψη τή Συνθήκη περί ἰδρύσεως τῆς Ευρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 235 καί 198,

'Εχοντας ὑπόψη τήν ἐπιστολή τῆς 11ης Νοεμβρίου 1980 μέ τήν ὁποία τό Συμβούλιο τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων ζητεῖ τή γνώμη τῆς 'Επιτροπῆς γιά τήν «Πρόταση ἀποφάσεως περί εξουσιοδότησεως τῆς 'Επιτροπῆς νά συνάπτει δάνεια γιά τήν προαγωγή τῶν επενδύσεων στό έσωτερικό τῆς Κοινότητος»,

'Εχοντας ὑπόψη τήν ἀπόφαση τοῦ Προεδρείου της τῆς 18ης Νοεμβρίου 1980, περί ἀναθέσεως στό τμήμα οἰκονομικῶν ὑποθέσεων τήν κατάρτιση γνώμης ἐπί τοῦ θέματος,

'Εχοντας ὑπόψη τή γνώμη πού υἰοθέτησε τήν 27η 'Απριλίου 1978 γιά τήν «Πρόταση ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου περί εξουσιοδότησεως τῆς 'Επιτροπῆς νά συνάπτει δάνεια γιά τήν προαγωγή τῶν επενδύσεων στό έσωτερικό τῆς Κοινότητος» (1),

'Εχοντας ὑπόψη τήν προφορική εἰσήγηση τοῦ κ. Rouzier, εισηγητοῦ,

'Εχοντας ὑπόψη τίς συζητήσεις τοῦ τμήματος οἰκονομικῶν ὑποθέσεων κατά τήν 62α συνεδρίασή του τῆς 17ης Φεβρουαρίου,

'Εχοντας ὑπόψη τίς ἀποφάσεις της κατά τήν 185η Σύνοδο τῆς ὀλομελείας της στίς 25 καί 26 Φεβρουαρίου, συνεδρίαση τῆς 25ης Φεβρουαρίου 1981,

**ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ**

ὁμόφωνα, πλὴν μιᾶς ἀποχῆς

ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΓΝΩΜΗ :

**1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

1.1. 'Η 'Επιτροπή, κληθεῖσα νά διατυπώσει γνώμη γιά τό κείμενο πού τώρα προτείνεται, καί τό ὁποῖο ἀποσκοπεῖ οὐσιαστικά στήν ἐπέκταση καί τήν διεύρυνση τοῦ πεδίου ἐφαρμογῆς τοῦ ΝΚΜ (Νέο Κοινοτικό Μέσο), προτίθεται κατ' ἀρχή νά ἐπιβεβαιώσει ἕκ νέου αὐτό πού δήλωσε στή γνώμη της γιά τήν πρώτη πρόταση περί τοῦ ΝΚΜ.

1.2. 'Η 'Επιτροπή προτίθεται ἰδίως νά ὑπενθυμίσει ὅτι τό ΝΚΜ ἀποτελεῖ τμήμα ἑνός συνόλου κοινοτικῶν ἐνεργειῶν δυναμένων νά ἐπιταχύνουν τήν πορεία πρὸς τήν Οἰκονομική καί Νομισματική 'Ενωση. 'Υπογραμμίζει ὅτι τό νέο αὐτό χρηματοδοτικό μέσο πρέπει νά θεωρηθεῖ σάν συμπληρωματική δυνατότητα πού προστίθεται σέ ἄλλες καί δέν ἀνταγωνίζεται κανέναν ὄργανισμό ἢ ἀρχή. Οἱ στόχοι προτεραιότητος πού πρέπει νά ἐπιτευχθοῦν τοποθετοῦνται στούς τομεῖς τῆς ἐνέργειας, τῆς βιομηχανίας καί τῶν ἐργασιῶν ὑποδομῆς· πρέπει νά λαμβάνουν ταυτόχρονα ὑπόψη τίς περιφερειακές ἀνισότητες καί τήν ἀνάγκη καταπολεμήσεως τῆς ἀνεργίας.

1.3. 'Η παρούσα πρόταση ἐπιδιώκει τήν ἐπίτευξη τῶν ἰδίων στόχων ζητώντας τήν κατάργηση τοῦ ἀνωτάτου ὀρίου πού ἔχει καθιερωθεῖ γιά τά δάνεια τά ὁποία εἶναι εξουσιοδοτημένη νά συνάπτει ἡ 'Επιτροπή τῶν ΕΚ. Τό κείμενο αὐτό ἀποσκοπεῖ ἐπίσης νά προσαρμόσει ἐλαφρά τό σύστημα συνάψεως τμημάτων δανείων πρὸς τό σκοπό νά ἐπιτρέψει τήν ταυτόχρονη σύναψη τμημάτων δανείων. Τέλος ἡ πρόταση προβλέπει ὅτι τό Συμβούλιο ἐγκρίνει τή σύναψη τμημάτων δανείων καί καθορίζει τίς κατευθυντήριες γραμμές γιά τήν δυνατότητα

έγκρισως των σχεδίων, αποφασίζονται με ειδική πλειοψηφία και όχι πλέον ομόφωνα όπως προηγουμένως.

1.4. Η Επιτροπή έχει πολύ επιμείνει σε πολλές περιπτώσεις στην ανάγκη αύξησης των επενδύσεων κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορέσει η Κοινότητα να επιτύχει τους οικονομικούς και κοινωνικούς της στόχους, και να μπορέσει ιδιαίτερα να καταπολεμήσει αποτελεσματικότερα την ανεργία. Κατά τα τελευταία χρόνια έχει διαπιστωθεί μία τάση μείωσης των επενδύσεων, εάν εκφραστούν ως ποσοστό του εθνικού προϊόντος. Αυτό συμβαίνει τη στιγμή κατά την οποία έπειγει μία διαρθρωτική προσαρμογή. Αλλά, μία τέτοια προσαρμογή απαιτεί πάντοτε σημαντικές επενδύσεις. Η Επιτροπή στη γνώμη της για την ετήσια οικονομική έκθεση της Επιτροπής των ΕΚ για την περίοδο του 1980 — 1981 έτόνισε, ότι η ανάγκη αυτή για επενδύσεις προκύπτει από πολλούς παράγοντες. Η εξέλιξη της σχετικής τιμής της ενέργειας θα έχει σαν συνέπεια μία σημαντική εξέλιξη των καταναλωτικών συνηθειών σε μία ορισμένη περίοδο.

Η εξέλιξη αυτή καθιστά επίσης σχετικά λιγότερο αποδοτικές ορισμένες βιομηχανίες ενώ άλλες περισσότερο απ' ό,τι στο παρελθόν. Εξάλλου επιβάλλει σημαντικές δαπάνες για την πραγματοποίηση οικονομικών στην κατανάλωση ενέργειας και την αναζήτηση ενεργειακών πηγών που δύνανται να αντικαταστήσουν τους υδρογονάνθρακες. Επί πλέον, οι επενδύσεις πρέπει να' αφορούν αφενός τη δημιουργία νέων δραστηριοτήτων που θα καταστήσουν μελλοντικά δυνατή μία επιστροφή στην πλήρη απασχόληση και αφετέρου τη βελτίωση της ανταγωνιστικής ικανότητας της οικονομίας.

1.5. Ακόμη η Επιτροπή έκρινε στην ίδια γνώμη ότι, έχοντας πολύ υποφέρει η βιομηχανία από την ταυτόχρονη αύξηση του κόστους της ενέργειας και τη μείωση της ανταγωνιστικότητας, πρέπει να ληφθούν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την ενθάρρυνση των βιομηχανικών επενδύσεων. Η Επιτροπή κρίνει κατά συνέπεια ότι θα έπρεπε να δοθεί προτεραιότητα στα βιομηχανικά σχέδια και πιο συγκεκριμένα σ' αυτά που αφορούν τις ΜΜΕ, όπως αυτή που έχει δοθεί στα σχέδια που αφορούν τον ενεργειακό τομέα και τις υποδομές.

1.6. Ένα από τα αδύνατα μέχρι σήμερα σημεία για την Κοινότητα υπήρξε η ανικανότης της να προσαρμοσθεί συλλογικά στις βιομηχανικές πραγματικότητες του μέλλοντος.

1.7. Η Επιτροπή έχει συναίσθηση του γεγονότος ότι η φωνή της δεν είναι η μόνη που υψώνεται υπέρ μιας απαραίτητης θέλουσας πολιτικής βιομηχανικής συνεργασίας στην Ευρώπη. Πράγματι η ευρωπαϊκή οικονομία είναι στο παρόν στάδιο βυθισμένη σε μία σειρά δυσκολιών, που απαιτούν μία προσαρμογή των βιομηχανικών της δομών και μία αύξηση της ανταγωνιστικότητός της, δοθείσης της άνευ προηγουμένου έντασης του ανταγωνισμού σε μία ανοιχτή παγκόσμια αγορά.

1.8. Πράγματι, η Επιτροπή στη γνώμη της για την «Έκθεση περί ορισμένων διαρθρωτικών όψεων της Αναπτύξεως» έχει καλέσει επίμονα την Επιτροπή των ΕΚ να μελετήσει τη δυνατότητα αποτελεσματικότερης χρησιμοποίησης των μέσων που θα διαθέτει από τώρα και στο εξής η Κοινότητα. Η Επιτροπή έκρινε ότι τα μέσα αυτά, παρά τον περιορισμένο τους χαρακτήρα (περίπτωση βιομηχανικής πολιτικής) δύνανται εάν χρησιμοποιηθούν από κοινού να δουν τη αποτελεσματικότητά τους να διευρύνεται και να ενισχύεται.

1.9. Η Επιτροπή ελπίζει ότι οι θεωρήσεις αυτές θα έχουν προτεραιότητα, όταν το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής των ΕΚ και μετά από διαβουλεύσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγκρίνει τη σύναψη τμημάτων δανείων και καθορίσει τις κατευθυντήριες γραμμές για την έγκριση των σχεδίων.

1.10. Θα πρέπει οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές να εντάσσονται αυστηρά στο πλαίσιο των κοινοτικών στόχων όπως αυτοί καθορίζονται από το 5ο πρόγραμμα μεσοπρόθεσμης οικονομικής πολιτικής (1981 — 1985) το οποίο πρόκειται να εγκριθεί προσηχώς.

## 2. Ειδικές παρατηρήσεις για την εφαρμογή της απόφασης του 1978 περί του ΝΚΜ και του μέλλοντός του, μετά από τροποποίηση

2.1. Η πρώτη απόφαση περί του ΝΚΜ, για την οποία είχε διατυπώσει γνώμη η Επιτροπή πριν από την έκδοσή της από το Συμβούλιο, καθόριζε ένα ανώτατο όριο 1000 εκατ. ΕΛΜ για το σύνολο των δανείων που είχε εξουσιοδότηση να συνάψει η Επιτροπή των ΕΚ. Το Συμβούλιο έχει ήδη εγκρίνει τη σύναψη δύο τμημάτων 500 εκατ. ΕΛΜ και το προτεινόμενο σήμερα κείμενο αποσκοπεί στην κατάργηση του ανωτάτου ορίου ώστε να δυναθεί να συνεχισθεί η χρήση του ΝΚΜ. Υπό το φως της εμπειρίας που έχει αποκτηθεί μέχρι σήμερα, δοθέντος του ρόλου της Κοινότητας για θέματα προαγωγής και αύξησης της απασχόλησης και έχοντας υπόψη τις υπάρχουσες εγγυήσεις, η Επιτροπή είναι σε θέση να εγκρίνει την κατάργηση του ανωτάτου ορίου.

2.2. Το προτεινόμενο στο παρόν στάδιο κείμενο που αποσκοπεί στην τροποποίηση της πρώτης απόφασης περί του ΝΚΜ παρουσιάζει μία άλλη όψη που αφορά μία ελαφρά τροποποίηση του συστήματος συνάψεως τμημάτων δανείων. Αλλά η Επιτροπή κρίνει κατ' αρχή, ότι το ΝΚΜ θα έπρεπε να χρησιμοποιηθεί για την προώθηση των επενδύσεων στο βιομηχανικό τομέα, οι ανάγκες του οποίου γίνονται πολύ αισθητές. Στη συνέχεια και όπως τονίζεται στην παράγραφο 2 σημεία 5 και 6 ανωτέρω, είναι σημαντικό να προσαρμοσθούν στο νέο αυτό στόχο τα δάνεια που πρόκειται να εξυπηρετήσουν την προώθηση αυτού του τύπου των επενδύσεων. Κατά συνέπεια η Επιτροπή εγκρίνει αυτήν την τροποποίηση των διατάξεων του ΝΚΜ, τροποποίηση η οποία είναι ικανή να δώσει στο σύστημα μεγαλύτερη ευελιξία.

2.3. 'Η παρούσα πρόταση διαφέρει από την πρώτη απόφαση περί του ΝΚΜ καθόσον προβλέπει ότι το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της 'Επιτροπής και μετά από διαβουλεύσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία (και όχι ομόφωνα όπως προηγουμένως) εγκρίνει τη σύναψη τμημάτων δανείων και καθορίζει τις κατευθυντήριες γραμμές για τη δυνατότητα εγκρίσεως των σχεδίων. 'Η 'Επιτροπή επιδοκιμάζει τη διάταξη αυτή, και ανανεώνει την αίτησή της για διαβούλευση της 'Επιτροπής στο πλαίσιο που ισχύει για το Κοινοβούλιο.

2.4. Τά δάνεια που χορηγεί το ΝΚΜ πρέπει να συνεχίσουν να παίζουν ρόλο συμπληρωματικής χρηματοδοτήσεως σ' αυτήν των δανείων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας 'Επενδύσεων και των άλλων δανείων που χορηγούνται από εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς. Το ΝΚΜ θά έπρεπε να θεωρηθεί σαν δυνατότητα που προστίθεται σε άλλες και δέν ανταγωνίζεται κανένα άλλο οργανισμό ή αρχή. Διαβάζοντας την έκθεση της 'Επιτροπής των ΕΚ επί της λειτουργίας του ΝΚΜ κατά τους πρώτους δεκαεπτά μήνες της υπάρξεώς του, ή 'Επιτροπή παρατηρεί πράγματι ότι ή τοποθέτηση των δανείων που συνάπτει το ΝΚΜ δέν εμπόδισε τις εκδόσεις άλλων κοινοτικών δανείων. 'Όσον αφορά τά τελευταία αυτά δάνεια και ιδίως τη σύναψη δανείων της ΕΚΑΧ και της ΕΤΕ, ό όγκος και ή συχνότης τους έχουν συνεχίσει, όπως υπογραμμίζει ή 'Επιτροπή των ΕΚ, να αυξάνονται ταχέως.

2.5. 'Η 'Επιτροπή έχει παρατηρήσει τη γεωγραφική κατανομή των χρηματοδοτήσεων που έχουν μέχρι σήμερα εγκριθεί καθώς και την κατανομή τους ανά τομέα και λαμβάνει υπό σημείωση τις εκτιμήσεις που αφορούν την ένδεχόμενη βραχυπρόθεσμη επίδρασή τους στην άπασχόληση. 'Η βιομηχανία, αν και έχει αποτελέσει τμήμα του πεδίου δράσεως της πρώτης απόφασεως, δέν έχει ακόμη επωφεληθεί άμεσα από τό ΝΚΜ. Στο σημείο αυτό πρέπει να αναρωτηθούμε εάν αυτό οφείλεται στον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιήθηκε τό ΝΚΜ (σχέδιο που έχει παραμερισθεί από την 'Επιτροπή των ΕΚ, ή απόρριψη από τό Συμβούλιο ειδικής προτάσεως περί συνάψεως τμημάτων δανείων) ή εάν οι σχετικές με τό ΝΚΜ διατάξεις πρέπει να τροποποιηθούν. Προφανώς οι θέσεις σε αντιπαράθεση είναι πολύ σημαντικές για τά περισσότερα βιομηχανικά σχέδια. Για έναν επενδυτή στη βιομηχανία υπάρχουν έκδηλες δυσκολίες για τη σύναψη δανείων προτού ή 'Επιτροπή των ΕΚ δανεισθεί τά κεφάλαια. Οι δυσκολίες αυτές προκύπτουν ιδιαίτερα από την άγνοια του επενδυτή ως προς τη διαδικασία και τις συνθήκες δανεισμού.

2.6. Δοθέντος ότι ή απόφαση δέν αποκλείει τη δυνατότητα να δανεισθεί ή 'Επιτροπή τά κεφάλαια

πρό της συνάψεως των συμβάσεων χορηγήσεως δανείων, θά έπρεπε τό Συμβούλιο να εγκρίνει τη σύναψη τμημάτων δανείων μικρής σημασίας (παραδείγματος χάρη από 100 έως 150 εκατομμύρια ΛΜ) τά όποια θά μπορούσαν να εύρεθούν στις κεφαλαιοαγορές, και στή συνέχεια να δανεισθούν σ' ένα όρισμένο αριθμό δανειζομένων στο μέτρο των αιτήσεων που έχουν εγκριθεί.

2.7. 'Η 'Επιτροπή έπαναβεβαιώνει ότι έπιθυμεί την εισαγωγή της ΕΛΜ τό συντομότερο δυνατό σ' όλες τις πράξεις συνάψεως και χορηγήσεως δανείων.

2.8. Οι άπαραίτητοι έλεγχοι θά έγινοντο στο μέτρο που τό Συμβούλιο θά ενέκρινε συχνότερα τη σύναψη διαφόρων τμημάτων δανείων (θά ύπήρχαν ένδεχομένως πολλά ταυτόχρονα τμήματα). 'Η ΕΤΕ θά συνέχιζε να αξιολογεί την πίστη των δανειζομένων και την βιωσιμότητα των σχεδίων σύμφωνα με τους συνήθως παραδεκτούς κανόνες. 'Η 'Επιτροπή των ΕΚ ύπενθυμίζει σε πολλές περιπτώσεις ότι τό ΝΚΜ περιλαμβάνεται προφανώς μεταξύ των μέσων συνάψεως/χορηγήσεως δανείων που καλύπτονται πλήρως από τις προτάσεις της 'Επιτροπής για την έγγραφη στον προϋπολογισμό των δραστηριοτήτων αυτών. 'Ο έλεγχος της άρμοδιας επί του προϋπολογισμού 'Αρχής και του 'Ελεγκτικού Συνεδρίου αποτελεί μία συμπληρωματική έγγυηση κατά πάσης εξέλιξεως του ΝΚΜ προς μία κατεύθυνση που δέν θά ήταν έπιθυμητή.

### 3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

3.1. Κατά τη γνώμη της 'Επιτροπής, ή πρόταση που αποβλέπει στη διατήρηση και την επέκταση του ΝΚΜ αποτελεί μία απάντηση στην ανάγκη για την Κοινότητα να προσπαθήσει να τονώσει την οικονομική δραστηριότητα με την αύξηση των επενδύσεων και να ενισχύσει τις κοινές πολιτικές προωθώντας επίσης την αναγκαία σύγκλιση των εξελίξεων των οικονομιών των χωρών μελών. 'Η πρόταση αυτή είναι δυνατό να αποδειχθεί ένα άνεκτίμητο εργαλείο για την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας. 'Η 'Επιτροπή κρίνει ότι μέχρι σήμερα ή εμπειρία άπεδείχθη επωφελής για την Κοινότητα. Για την 'Επιτροπή ή πρόταση αυτή έγγράφεται στο πλαίσιο μίας κοινοτικής στρατηγικής και πρέπει να συμβάλει στην άποκατάσταση της οικονομικής και κοινωνικής ίσορροπίας και ιδιαίτερα να δημιουργήσει θέσεις άπασχολήσεως. 'Η 'Επιτροπή έλπίζει ότι μελλοντικά τό ΝΚΜ θά προσαρμοσθεί άκόμη περισσότερο στις ανάγκες της βιομηχανίας.

3.2. Για όλους αυτούς τους λόγους και με τις έπιφυλάξεις που έχει εκφράσει, ή 'Επιτροπή αποδέχεται την έν λόγω πρόταση.

'Εγινε στις Βρυξέλλες, την 25η Φεβρουαρίου 1981.

*'Ο Πρόεδρος*

*της Οικονομικής και Κοινωνικής 'Επιτροπής*  
Tomas ROSEINGRAVE

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## στή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

Η ακόλουθη τροπολογία απορρίφθηκε κατά τη διάρκεια των συζητήσεων

Σελίδα 4 παράγραφος 2.1

Στό κάτω μέρος της σελίδας 4 και στο τέλος του σημείου 2.1 να προστεθεί το εξής :

«Θεωρεί όμως αναγκαίο να καθορισθεί κατά γενναίο τρόπο σ' όλους τους τομείς ένα όριο του συνολικού ποσού των δανείων που δύναται να συνάψει η Κοινότητα ως ποσοστό του ετήσιου προϋπολογισμού των Κοινοτήτων, κι αυτό προς τό σκοπό να καθορισθεί ένα άνωτατο όριο για τό σύνολο των χρηματοδοτικών υποχρεώσεων της Κοινότητας»

Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας

Ψήφοι υπέρ : 16, Ψήφοι κατά : 38, Άποχές : 0

---